



Terry Tamminen  
Secretario de la  
Agencia Cal/EPA



## Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Edwin F. Lowry, Director  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, California 90630



Arnold Schwarzenegger  
Gobernador

4 de Junio de 2004

### Evaluación De La Comunidad Para El Sitio Anteriormente Conocido D & M Drum Compañía

Estimado miembro de la comunidad:

Le invitamos a que complete este cuestionario sobre una investigación ambiental para el sitio anteriormente conocido como D & M Drum Compañía. El sitio está situado en 137 Avenida South Lilac, Rialto, California. Las pistas del ferrocarril están al norte y al sureste del sitio están residencias. La meta del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas es restaurar y proteger el ambiente, en parte conduciendo y supervisando limpiezas. Sus respuestas nos ayudarán a formar próximas oportunidades públicas de participación asociadas con esta investigación. Por favor complete y devuelva el cuestionario no mas tardar el 16 de junio de 2004.

El sitio consiste en aproximadamente 0.73 acres y por lo pronto tiene un cerco. Un taller de reparaciones de autos ha estado funcionando en el sitio por dos años. Desde 1954, la propiedad ha sido poseída por un partido privado que construyó una operación de fabricación de metal que ocurrió hasta 1960. A partir de 1960 a 1980 el sitio fue alquilado a varios personas incluyendo una tienda de pintura de autos, fabricante de fibra de vidrio para barcos, estatuas de fibra de vidrio, y otros productos plásticos. A partir de 1980 a 1989, D & M Drum Compañía alquilo el sitio a un negocio que reacondicionaba tambores. La compañía recogía los tambores de negocios en el Sur de California y lo transportaba al sitio para el almacenaje y consolidación. A un tiempo, el sitio almacenó 500 a 1000 tambores, 55 galones de metal y de plástico y cerca de 100 tambores más pequeños. No hay otros detalles disponibles sobre esta operación de negocio. La inspección del condado y de la ciudad indicó la presencia de varias químicas con olores fuertes, y suelos manchados en la tierra debido a los derramamientos y a las pobres prácticas de administración. El sitio fue referido a nuestra agencia por la investigación y la limpieza por el Condado de San Bernardino.

Proponemos conducir muestras para varios metales y químicas llamadas orgánicos semivolatiles (SVOCs, según sus siglas en ingles) y los compuestos orgánicos volátiles (VOCs, según sus siglas en ingles) en el sitio. Los resultados ayudarán a identificar los tipos y localizaciones de contaminantes. Dependiendo de los resultados, podemos probar la agua subterránea. Usted puede ver a trabajadores en el sitio conduciendo varias actividades aprobadas por nuestra agencia. Los resultados serán hechos disponibles para la revisión del público.

Gracias en adelanto por completar, devolver y ayuda al rellenar el cuestionario. Si usted tiene preguntas con respecto al sitio, por favor contacte Joseph Cully, Gerente de Proyecto llamando al (714) 484-5473 (correo electrónico [jcully@dtsc.ca.gov](mailto:jcully@dtsc.ca.gov)) o conmigo al (714) 484-5488 (correo electrónico [lhernand@dtsc.ca.gov](mailto:lhernand@dtsc.ca.gov)).

Sinceramente,

Leticia Hernández  
Especialista de Participación Pública

Anexo – Cuestionario de la Encuesta de la Comunidad



Aplique  
estampilla  
aquí

Department of Toxic Substances Control  
Attn: Leticia Hernandez, Public Participation Specialist  
5796 Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630

Por favor doble la carta con la dirección de frente, ponga la estampilla en la esquina derecha y selle. Gracias.